

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Российский государственный гуманитарный университет»  
(ФГБОУ ВО «РГГУ»)

ИНСТИТУТ ЛИНГВИСТИКИ

**Тексты народной традиции региона первого иностранного языка**

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Направление 45.03.02 Лингвистика  
Профиль Перевод и переводоведение/Лингвистика  
Уровень квалификации выпускника бакалавр

Форма обучения очная

РПД адаптирована для лиц  
с ограниченными возможностями  
здоровья и инвалидов

Москва 2020

**ТЕКСТЫ НАРОДНОЙ ТРАДИЦИИ РЕГИОНА ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**  
**Рабочая программа дисциплины**

Составитель:

старший преподаватель кафедры европейских языков

*Е.В. Крюкова*

Ответственный редактор: канд.филол.наук, и.о.зав. КЕЯ Е.В. Семенюк

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры ЕЯ № 1 от 31.08.20

-

## **ОГЛАВЛЕНИЕ**

1. Пояснительная записка
  - 1.1 Цель и задачи дисциплины
  - 1.2. Формируемые компетенции, соотнесённые с планируемыми результатами обучения по дисциплине
  - 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы
2. Структура дисциплины
3. Содержание дисциплины
4. Образовательные технологии
5. Оценка планируемых результатов обучения
  - 5.1. Система оценивания
  - 5.2. Критерии выставления оценок
  - 5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине
6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины
  - 6.1. Список источников и литературы
  - 6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»
7. Материально-техническое обеспечение дисциплины
8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов
9. Методические материалы
  - 9.1. Планы практических (семинарских, лабораторных) занятий
  - 9.2. Методические рекомендации по подготовке письменных работ

## Приложения

Приложение 1. Аннотация дисциплины

Приложение 2. Лист изменений

## 1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

### 1.1 Цель и задачи дисциплины

Дисциплина «Тексты народных традиций региона первого иностранного языка (английского)» читается переводчикам-лингвистам. Для всех слушателей этот курс имеет профессионально развивающее и практическое значение. Будущему переводчику полезно расширить кругозор, ознакомиться с методами анализа традиционного материала, который представляет собой неотъемлемую часть современной англоязычной культуры.

### 1.2 Формируемые компетенции, соотнесённые с планируемыми результатами обучения по дисциплине:

Дисциплина направлена на формирование следующих общекультурных и профессиональных компетенций выпускника:

- ПК-23 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

При успешном освоении материала по завершении курса студент должен:

#### **знать:**

- понятия, связанные с изучением текстов народных традиций, фольклористики и мифологии
- что такое фольклор, мифологизм и постфольклор в контексте англоязычной культуры,
- основные методы исследования и описания в данной области,
- наиболее значимые образцы текстов народных традиций,
- практические знания в сфере и других гуманитарных областях
- для собственных научных исследований (ПК-4);

#### **уметь:**

- пользоваться лингвистической учебной и справочной литературой;
- читать научные лингвистические тексты;
- применять на практике полученные знания в области лингвистики, фольклористики и мифологии в контексте англоязычной культуры.

#### **владеть:**

- основными способами и приемами аналитического чтения лингвистической литературы;
- навыком использования профессиональной лингвистической справочной литературы.

### 1.3 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к базовой части блока дисциплин учебного плана.

Для освоения дисциплины необходимы знания, умения и владения, сформированные в ходе изучения следующих дисциплин и прохождения практик: ....., ... .

В результате освоения дисциплины формируются знания, умения и владения, необходимые для изучения следующих дисциплин и прохождения практик: .....,...

## 2 СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Структура дисциплины для очной формы обучения

Общая трудоёмкость дисциплины составляет \_\_ з.е., \_\_ ч., в том числе контактная работа обучающихся с преподавателем \_\_ ч., промежуточная аттестация \_\_ ч., самостоятельная работа обучающихся, в т.ч. курсовая работа \_\_ ч.

Учебная нагрузка студента состоит из посещения и активного восприятия (конспектирования) лекций; активной работы на семинарских занятиях; самостоятельной проработки и конспектирования изучаемых разделов по рекомендованной литературе; выполнения домашних заданий; подготовки к контрольным работам и зачету. Распределение нагрузки (лекции, семинары и СРС – самостоятельная работа студентов) по изучаемым разделам отражено в приведенной ниже таблице.

| № п/п      | Раздел Дисциплины   | Семестр | Неделя семестра | Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах) |          |                                  | Текущий контроль успеваемости (по неделям семестра)   |
|------------|---|---------|-----------------|--|----------|----------------------------------|---|
|            |   |         |                 | Лекции   | Семинары | Самостоятельная работа студентов |   |
| Раздел I   | Тексты народной традиции и фольклор англоязычной культуры: общее представление. | 7       | 1               | 2  |          | 2                                | Чтение и конспектирование рекомендованной литературы.   |
| Раздел II  | Наиболее яркие образцы англоязычного фольклора и их особенности.                | 7       | 2-4             | 2  | 6        | 10                               | Чтение и конспектирование рекомендованной литературы. Знакомство с отрывками из оригиналов текстов. |
| Раздел III | Постфольклор современной англоязычной культуре.                                 | 7       | 5-7             | 2  | 6        | 16                               | Чтение и конспектирование рекомендованной литературы, Знакомство с отрывками из оригиналов текстов. |

|           |   |   |      |          |           |           |   |
|-----------|---|---|------|----------|-----------|-----------|---|
| Раздел IV | Англоязычный фольклор и постфольклор: проблемы перевода | 7 | 8-11 | 2        | 8         | 16        | Чтение и конспектирование рекомендованной литературы. Знакомство с отрывками из оригиналов текстов. |
|           | <b>Итого: 72 часа</b>                                   |   |      | <b>8</b> | <b>20</b> | <b>44</b> |   |
|           |   |   |      |          |           |           |   |

### 3. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

#### Раздел I. Тексты народной традиции и фольклор англоязычной культуры: общее представление.

Понятие о текстах народной традиции в общем и региона первого иностранного языка (английского) в частности. Понятие о фольклоре и мифологии. Англоязычный фольклор: определение и особенности.

#### Раздел II. Наиболее яркие образцы англоязычного фольклора и их особенности.

Беовульф. Легенды о короле Артуре. Робин Гуд. Тристан и Изольда. Сказки. Различные фольклорные персонажи.

#### Раздел III. Постфольклор в современной англоязычной культуре.

Понятие о постфольклоре. Связь фольклора и постфольклора. Истоки постфольклора. Постфольклор в современной англоязычной культуре: фильмы и книги. Постфольклор Терри Пратчетта.

#### Раздел IV. Англоязычный фольклор и постфольклор: проблемы перевода.

Общее представление о стратегиях перевода фольклорных и постфольклорных элементов. Проблемы перевода фольклорных и постфольклорных элементов на примере отрывков из произведений Терри Пратчетта.

### 4. Образовательные технологии

| № п/п | Наименование раздела | Виды учебных занятий                              | Образовательные технологии  |
|-------|----------------------|---|---|
| 1     | 2                    | 3   | 4   |
| 1.    | Название раздела     | Лекция 1.<br>Семинар 1.<br>Самостоятельная работа | Вводная лекция с использованием видеоматериалов<br><br>Развернутая беседа с обсуждением доклада<br><br>Консультирование и проверка домашних заданий посредством электронной почты |

### 5. Оценка планируемых результатов обучения

## 5.1. Система оценивания

| Форма контроля   | Макс. количество баллов |                   |
|--|-------------------------|-------------------|
|  | За одну работу          | Всего             |
| Текущий контроль:  |                         |                   |
| - опрос  | 5 баллов                | 30 баллов         |
| - участие в дискуссии на семинаре                                      | 5 баллов                | 10 баллов         |
| - контрольная работа (темы 1-3)  | 10 баллов               | 10 баллов         |
| - контрольная работа (темы 4-5)  | 10 баллов               | 10 баллов         |
| Промежуточная аттестация<br>(указать форму)                            |                         | 40 баллов         |
| <b>Итого за семестр (дисциплину)<br/>зачёт/зачёт с оценкой/экзамен</b> |                         | <b>100 баллов</b> |

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

| 100-балльная шкала | Традиционная шкала  |            | Шкала ECTS |
|--------------------|---------------------|------------|------------|
| 95 – 100           | отлично             | зачтено    | A          |
| 83 – 94            |                     |            | B          |
| 68 – 82            | хорошо              |            | C          |
| 56 – 67            | удовлетворительно   |            | D          |
| 50 – 55            |                     | E          |            |
| 20 – 49            | неудовлетворительно | не зачтено | FX         |
| 0 – 19             |                     |            | F          |

## 5.2. Критерии выставления оценки по дисциплине

| Баллы/ Шкала ECTS | Оценка по дисциплине                            | Критерии оценки результатов обучения по дисциплине  |
|-------------------|---|---|
| 100-83/<br>A,B    | «отлично»/<br>«зачтено (отлично)»/<br>«зачтено» | Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации. Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения. Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.<br><br>Оценка по дисциплине выставляются обучающе- |

|               |   |   |
|---------------|---|---|
|               |   | <p>муся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p>   |
| 82-68/<br>С   | «хорошо»/<br>«зачтено (хорошо)»/<br>«зачтено»                       | <p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p>                                       |
| 67-50/<br>D,E | «удовлетворительно»/<br>«зачтено (удовлетворительно)»/<br>«зачтено» | <p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».</p> |
| 49-0/<br>F,FX | «неудовлетворительно»/<br>не зачтено                                | <p>Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует фрагментарные зна-</p>  |



|  |  |   |
|--|--|---|
|  |  | <p>ния учебной литературы по дисциплине.<br/>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.<br/>Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.</p> |
|--|--|---|

### 5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Ниже приводятся контрольные вопросы, образцы домашних работ, тестов и контрольных работ, которые могут использоваться для оценивания уровня усвоения материала по курсу «Тексты народной традиции региона первого иностранного языка (английского)».

#### Вопросы для зачета

- 1) Понятие о текстах народной традиции в общем и региона первого иностранного языка (английского) в частности. Понятие о фольклоре и мифологии.
- 2) Англоязычный фольклор: определение и особенности.
- 3) «Беовульф» в англоязычном фольклоре.
- 4) Легенды о короле Артуре в англоязычном фольклоре.
- 5) Легенда о Робин Гуде в англоязычном фольклоре.
- 6) Тристан и Изольда и англоязычный фольклор.
- 7) Английские сказки.
- 8) Персонажи англоязычного фольклора.
- 9) Понятие о постфольклоре. Связь фольклора и постфольклора. Истоки постфольклора.
- 10) Постфольклор в современной англоязычной культуре: фильмы и книги.
- 11) Постфольклор Терри Пратчетта.
- 12) Общее представление о стратегиях перевода фольклорных и постфольклорных элементов.
- 13) Проблемы перевода фольклорных и постфольклорных элементов на примере отрывков из произведений Терри Пратчетта.

#### Образцы контрольных работ

##### Контрольная работа №1

ФИО \_\_\_\_\_ группа \_\_\_\_\_

*Дайте определения терминам, укажите, какая между ними связь и приведите примеры, иллюстрирующие обозначаемые ими понятия.*

Тексты устной народной традиции \_\_\_\_\_

Фольклор \_\_\_\_\_

Мифология \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

*Перечислите особенности англоязычного фольклора.*

\_\_\_\_\_

---

---

### **Контрольная работа №2**

*В чем заключается своеобразие легенд о Короле Артуре?*

---

---

*Какова роль «Беовульфа» в англоязычном фольклоре?*

---

---

### **Контрольная работа №3**

*Что такое постфольклор? Определите постфольклор в современной англоязычной культуре.*

---

---

### **Контрольная работа №4**

*Какие стратегии перевода можно применить при переводе: имен Casanunda, Cheri Littlebottom, обозначения vampyre? Объясните свою точку зрения.*

---

---

## **6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

### **6.1. Список источников и литературы**

#### **Литература**

##### **ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА**

*Гарбовский, Н. К.* Теория перевода : учебник и практикум для академического бакалавриата / Н. К. Гарбовский. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 387 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-07251-8. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/432812> (дата обращения: 20.12.2019).

##### **ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА**

Этнология (этнография) : учебник для академического бакалавриата / В. А. Козьмин [и др.] ; под редакцией В. А. Козьмина, В. С. Бузина. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 438 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-00916-3. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/432094> (дата обращения: 20.12.2019).

## 6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

1. Большой латинско-русский словарь [режим доступа по адресу: <http://linguaeterna.com/vocabula/>]
2. Козлов Е.В. К вопросу о повторяемых структурах в художественном тексте массовой коммуникации – М., 2005 [режим доступа по адресу: <http://www.ruthenia.ru/folklore/kozlov1.htm>]
3. Малый академический словарь [режим доступа по адресу: <http://dic.academic.ru/contents.nsf/mas>]
4. Неклюдов С.Ю. Несколько слов о постфольклоре [режим доступа по адресу: <http://www.ruthenia.ru/folklore/postfolk.htm>]
5. Шекспир В. Макбет (пер. с англ. Б.Пастернака) [режим доступа по адресу: <http://lib.rus.ec/b/292548>]
6. Cambridge Dictionary [режим доступа по адресу: <http://dictionary.cambridge.org>]
7. Oxford Dictionary [режим доступа по адресу: <http://oxforddictionaries.com>]
8. Robinson T., 2000. On the business – or busyness – of being Terry Pratchett// Science Fiction Weekly [online] issue 156, 17th of April 2000. [режим доступа по адресу: <http://www.scifi.com/sfw/issue156/interview.html>]
9. Shakespeare W. Macbeth [режим доступа по адресу: <http://shakespeare.mit.edu/macbeth/full.html>]
10. <http://postnauka.ru/>
11. <http://www.multitrans.ru/>
12. <http://www.ruscorpora.ru>
13. <http://www.urbandictionary.com/define.php?term=vampyre>

## 7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Занятия по курсу можно проводить с максимальной эффективностью в компьютерном классе или аудитории с доступом в Интернет, проектором и экраном для презентаций. Необходимо также наличие доски или флипчарта, чтобы преподаватель мог разбирать примеры по ходу объяснения и записывать задания. Для самостоятельной работы студентам необходимо рабочее место, оборудованное персональным компьютером с доступом в Интернет, аудио- и видеоплеером (Windows Media Player, MPC, WinAmp, VLC и т.п.) а также офисными программами (Microsoft Office, OpenOffice, LibreOffice, ZohoOffice и т.п.).

## 8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

для слепых и слабовидящих:

- лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
- письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением, или могут быть заменены устным ответом;
- обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
- для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
- письменные задания оформляются увеличенным шрифтом;
- экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

для глухих и слабослышащих:

- лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;
- письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
- экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
- письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением;
- экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

для слепых и слабовидящих:

- в печатной форме увеличенным шрифтом;
- в форме электронного документа;
- в форме аудиофайла.

для глухих и слабослышащих:

- в печатной форме;
- в форме электронного документа.

для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме;
- в форме электронного документа;
- в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

для слепых и слабовидящих:

- устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE;
  - дисплеем Брайля PAC Mate 20;
  - принтером Брайля EmBraille ViewPlus;
- для глухих и слабослышащих:
- автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих;
  - акустический усилитель и колонки;
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
- передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1;
  - компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

## **9. Методические материалы**

### 9.1. Планы семинарских/ практических/ лабораторных занятий

1. Прямые вопросы, ответы на которые студент может найти в конспектах лекций, семинарских занятий и обсуждаемой на семинарских занятиях литературы. Вопросы могут быть заданы как в форме теста, так и в форме вопроса, требующего развернутого ответа с подробной аргументацией и приведением иллюстративных примеров.
2. Задания, выполнение которых требует опоры на полученные знания.
3. Творческие задания, связанные с содержанием курса (анализ выбранного отрывка из текста, перевод выбранного отрывка из текста).

### 9.2. Методические рекомендации по подготовке письменных работ

Письменные работы по дисциплине не предусмотрены.

*Приложение 1*

## **АННОТАЦИЯ**

Дисциплина реализуется в Институте лингвистики *кафедрой* европейских языков. Дисциплина "Тексты народной традиции региона первого иностранного языка

(английского)" входит в базовую часть учебного плана по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» и является обязательным элементом подготовки по профилю «Перевод и переводоведение». Дисциплина читается преподавателями кафедры европейских языков ИЛ РГГУ студентам-переводчикам, которые обучаются в Институте лингвистики РГГУ, в 7 семестре 4-го курса.

**Предмет** курса – тексты народных традиций региона первого иностранного языка (английского), их роль в становлении современной англоязычной культуры.

**Цель** дисциплины – изучить основные понятия, относящиеся к текстам народных традиций, дать представление о том, что такое фольклор, мифологизм и постфольклор, какова их связь и влияние на современную англоязычную культуру, познакомиться с наиболее значимыми образцами текстов народных традиций на языке оригинала.

**Задачи** курса:

- сформировать у студентов представление о месте и роли текстов народных традиций в истории и культуре англоязычного региона;
- ознакомить студентов с понятийно-терминологическим аппаратом лингвистики и смежных с ней дисциплин, приобщить их к самостоятельному чтению лингвистической, филологической и фольклористической литературы, показать возможности использования метаязыка лингвистики и лингвистических методов в смежных гуманитарных областях;
- раскрыть перед студентами суть системного и структурного подхода к описанию языка, с основными методами и приёмами лингвистического анализа текста на разных уровнях его представления;
- научить студентов пользоваться справочниками, словарями и базами данных, как печатными, так и электронными;
- научить студентов работать с первоисточниками на изучаемом языке,

Дисциплина направлена на формирование следующих общекультурных и профессиональных компетенций выпускника:

- ПК-23 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

*В результате освоения дисциплины обучающийся должен:*

**знать:**

- понятия, связанные с изучением текстов народных традиций, фольклористики и мифологии
- что такое фольклор, мифологизм и постфольклор в контексте англоязычной культуры,
- основные методы исследования и описания в данной области,
- наиболее значимые образцы текстов народных традиций,
- практические знания в сфере и других гуманитарных областях
- для собственных научных исследований (ПК-4);

**уметь:**

- пользоваться лингвистической учебной и справочной литературой;
- читать научные лингвистические тексты;
- применять на практике полученные знания в области лингвистики, фольклористики и мифологии в контексте англоязычной культуры.

**владеть:**

- основными способами и приемами аналитического чтения лингвистической литературы;
- навыком использования профессиональной лингвистической справочной литературы.

**По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме** контрольных работ, промежуточный контроль в форме зачета.

**Общая трудоемкость** усвоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы – 72 часов. Программа дисциплины включает лекционные занятия (8 часов), практические занятия (20 часов), самостоятельную работу студентов (44 часа), которая предусматривает подготовку к практическим занятиям, выполнение домашних заданий и конспектирование, а также подготовку к контрольным работам и зачету.

*Приложение 2*

**ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ**

| № | Текст актуализации или прилагаемый к РПД документ, содержащий изменения | Дата          | № протокола |
|---|---|---------------|-------------|
| 1 | Приложение №2   | 26.06.2017 г. | <b>9</b>    |
| 2 | Приложение №3   | 25.06.2018 г. | <b>8</b>    |
| 3 | Приложение №4   | 26.06.2020    | <b>8</b>    |





**Состав программного обеспечения (ПО), современных профессиональных баз данных (БД) и информационно-справочных систем (ИСС) (2017 г.)**

**1. Перечень ПО**

Таблица 1

| №п /п | Наименование ПО             | Производитель | Способ распространения (лицензионное или свободно распространяемое) |
|-------|-----------------------------|---------------|---|
| 2     | Microsoft Office 2010       | Microsoft     | лицензионное  |
| 3     | Windows 7 Pro               | Microsoft     | лицензионное  |
| 9     | Microsoft Office 2013       | Microsoft     | лицензионное  |
| 11    | Kaspersky Endpoint Security | Kaspersky     | лицензионное  |

*\* Оставить используемое ПО в рамках учебной дисциплины*

**2. Перечень БД и ИСС**

Таблица 2

| №п/п | Наименование  |
|------|---|
|      | Международные реферативные наукометрические БД, доступные в рамках национальной подписки в 2017 г.<br>Web of Science<br>Scopus  |
|      | Профессиональные полнотекстовые БД, доступные в рамках национальной подписки в 2017 г.<br>Журналы Oxford University Press<br>ProQuest Dissertation & Theses Global<br>SAGE Journals<br>Журналы Taylor and Francis |
|      | Профессиональные полнотекстовые БД<br>JSTOR<br>Издания по общественным и гуманитарным наукам  |
|      | Компьютерные справочные правовые системы<br>Консультант Плюс,<br>Гарант   |

**Состав программного обеспечения (ПО), современных профессиональных баз данных (БД) и информационно-справочных систем (ИСС) (2018 г.)**

**1. Перечень ПО**

Таблица 1

| №п/п | Наименование ПО             | Производитель | Способ распространения (лицензионное или свободно распространяемое) |
|------|-----------------------------|---------------|---|
| 2    | Microsoft Office 2010       | Microsoft     | лицензионное  |
| 3    | Windows 7 Pro               | Microsoft     | лицензионное  |
| 9    | Microsoft Office 2013       | Microsoft     | лицензионное  |
| 11   | Kaspersky Endpoint Security | Kaspersky     | лицензионное  |

*\* Оставить используемое ПО в рамках учебной дисциплины*

**2. Перечень БД и ИСС**

Таблица 2

| №п/п | Наименование  |
|------|---|
|      | Международные реферативные наукометрические БД, доступные в рамках национальной подписки в 2018 г.<br>Web of Science<br>Scopus  |
|      | Профессиональные полнотекстовые БД, доступные в рамках национальной подписки в 2018 г.<br>Журналы Cambridge University Press<br>ProQuest Dissertation & Theses Global<br>SAGE Journals<br>Журналы Taylor and Francis<br>Электронные издания издательства Springer |
|      | Профессиональные полнотекстовые БД<br>JSTOR<br>Издания по общественным и гуманитарным наукам  |
|      | Компьютерные справочные правовые системы<br>Консультант Плюс,<br>Гарант   |

**2. Образовательные технологии (к п.4 на 2020 г.)**

В период временного приостановления посещения обучающимися помещений и территории РГГУ. для организации учебного процесса с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий могут быть использованы следующие образовательные технологии:

- видео-лекции;
- онлайн-лекции в режиме реального времени;

- электронные учебники, учебные пособия, научные издания в электронном виде и доступ к иным электронным образовательным ресурсам;
- системы для электронного тестирования;
- консультации с использованием телекоммуникационных средств.

### 3. Перечень БД и ИСС (к п. 6.2 на 2020 г.)

| №п /п | Наименование   |
|-------|--|
| 1     | Международные реферативные наукометрические БД, доступные в рамках национальной подписки в 2020 г.<br>Web of Science<br>Scopus   |
| 2     | Профессиональные полнотекстовые БД, доступные в рамках национальной подписки в 2020 г.<br>Журналы Cambridge University Press<br>ProQuest Dissertation & Theses Global<br>SAGE Journals<br>Журналы Taylor and Francis |
| 3     | Профессиональные полнотекстовые БД<br>JSTOR<br>Издания по общественным и гуманитарным наукам<br>Электронная библиотека Grebennikon.ru  |
| 4     | Компьютерные справочные правовые системы<br>Консультант Плюс,<br>Гарант  |

### 4. Состав программного обеспечения (ПО) (к п. 7 на 2020 г.)

| №п /п | Наименование ПО             | Производитель | Способ распространения<br>(лицензионное или свободно распространяемое) |
|-------|-----------------------------|---------------|--|
| 2     | Microsoft Office 2010       | Microsoft     | лицензионное   |
| 3     | Windows 7 Pro               | Microsoft     | лицензионное   |
| 9     | Microsoft Office 2013       | Microsoft     | лицензионное   |
| 11    | Kaspersky Endpoint Security | Kaspersky     | лицензионное   |
| 12    | Zoom                        | Zoom          | лицензионное   |